

ಹೋಗಿದೆಯಂತೆ. ಈಗಿಂದೀಗಲೇ ಬೇಕು ಅಂತ ಕೂತಿದ್ದಾನೆ! ಅದು ಸರಿ ಮಾಡಿಕೊಡೋವರೆಗೂ ಅವನು ಅಲ್ಲಿಂದ ಮಿಸುಕಾಡುವುದಿಲ್ಲ!”

ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಗಲಿಗೂ ಹಸಿವು ಮುರುಟಿ ಹೋಗಿತ್ತು. ಅವಳು ಗಾಢ ನಿದ್ರೆಯಿಂದೆಂಬಂತೆ ಏಳುತ್ತ ಹೊರಬಾಗಿಲ ಕಡೆಗೆ ನಡೆಯತೊಡಗಿದಳು. ಅವಳ ಮನಸ್ಸು ಸ್ವಿಮಿತದಲ್ಲಿರಲಿಲ್ಲ. ‘ನಾನು ಆ ಗಿರಿವಿ ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಬುದ್ಧಿಕಲಿಸದೆ ಬಿಡುವವಳಲ್ಲ. ದಗಾಖೋರ. ನನ್ನ ಬೆಲೆಬಾಳುವ ಮಿಂಕ್ ಕೋಟನ್ನು ಒಳಗೆ ಹಾಕಿ ಕಚಡಾ ಕೊರಳಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ! ಇದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಅವನ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಬಿಸಾಕುತ್ತೇನೆ. ಮರ್ಯಾದೆಯಿಂದ ನನ್ನ ಕಪ್ಪು ಮಿಂಕ್ ಕೋಟನ್ನು ಕೊಡದಿದ್ದರೆ ಅವನನ್ನು ಸಾಯಿಸಿಯೇ ಬಿಡುತ್ತೇನೆ!’ ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಗ ಅವಡುಗಚ್ಚುತ್ತಾ ನಿರ್ಧರಿಸಿದಳು.

ಅವಳ ಹಿಂದೆಯೇ ಬಂದಿದ್ದ ಸಿರಿಲ್ ಹೇಳಿದ: “ಇಂದು ಸಂಜೆ ಬರುವುದು ಕೊಂಚ ತಡವಾಗಬಹುದು ಎಂದು ನಿನಗೆ ಹೇಳಿದ್ದಾ ಡಾರ್ಲಿಂಗ್?”

“ಇಲ್ಲಲ್ಲ...”

“ಇವತ್ತಿನ ಕೆಲಸ ನೋಡಿದರೆ ಸಂಜೆ ಎಂಟೂವರೆ ಒಂಬತ್ತು ಆಗಬಹುದೇನೋ!”

“ಆಯ್ತು ಸಿರಿಲ್... ಬೈ.” ಎನ್ನುತ್ತಾ ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಗ ಬಾಗಿಲು ತೆರೆದು ಹೊರಬಿದ್ದಳು.

ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಗ ಹತ್ತು ಹೆಜ್ಜೆ ಹಾಕಿದ್ದಳೋ ಇಲ್ಲವೋ, ಅವಳ ಗಂಡ ಸಿರಿಲನ ಆಪ್ತ ಸಹಾಯಕಿ ಪಾವ್ಲಿನ್ ಮೋಡಗಳ ಮೇಲೆ ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದು ಎಲ್ಲಿ ಜಾರಿ ಬೀಳುವೆನೋ ಎಂಬಂತೆ ರಾಜಕುಮಾರಿಯ ತರಹ ಹೆಜ್ಜೆಗಳನ್ನಿಕ್ಕುತ್ತಾ ಅವಳ ಮುಂದೆ ನಡೆದುಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದಳು. ಅವಳ ದೃಷ್ಟಿ ಎಲ್ಲೋ ಶೂನ್ಯರೋಳಿಗೆ ನೆಟ್ಟಿತ್ತು. ಅವಳಿಗೆ ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಗ ಕಾಣಿಸಲೇ ಇಲ್ಲ!

ಅವಳ ಮೈಮೇಲೆ ಕರ್ನಲ್ ಸಾಹೇಬರು ಮಿಸೆಸ್ ಬ್ರಿಗ್ಗಲಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದ ಕಪ್ಪು ಬಣ್ಣದ ಮಿಂಕ್ ಕೋಟು ಮಧ್ಯಾಹ್ನದ ಬಿಸಿಲಿಗೆ ಫಳಫಳನೆ ಮಿಂಚುತ್ತಿತ್ತು!

ರೊಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್

ನಾರ್ವೇಜಿಯನ್ ಮೂಲದ ಲೇಖಕ ರೊಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್ ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನಲ್ಲಿ. ಎರಡನೇ ಜಾಗತಿಕ ಮಹಾಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ರಾಯಲ್ ಎರ್ಫೋರ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಪೈಲಟ್ ಆಗಿದ್ದ ಅವರು ಬಳಿಕ ಗುಪ್ತಚರ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದರು.

ಯುದ್ಧಾನುಭವದ ನಿರೂಪಣೆಗಳಿರುವ ಅವರ ಮೊದಲ ಕಥಾನಕಲನ ಅಮೆರಿಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಅವರಿಗೆ ಹೆಸರು ತಂದುಕೊಟ್ಟ ಕೃತಿ ‘My uncle oswald’. ವಿಚಿತ್ರ ತಿರುವು, ವಿಲಕ್ಷಣ ಅಂತ್ಯಗಳಿರುವ ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳಿಗೆ ದಾಹ್ಲ್ ಹೆಸರುವಾಸಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ಜೆ.ವಿ. ಕಾರ್ಲೊ

ಪ್ರಸ್ತುತ ಹಾಸನದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ 40ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣಕತೆಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅವರ 100ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣಕತೆಗಳ ಅನುವಾದಗಳು ಹಾಗೂ ಮೂರು ಕಾದಂಬರಿಗಳು ಧಾರಾವಾಹಿಯಾಗಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ.